**Pablo Buey González**

**

*Teléfono: +34686649165*

*Dirección: 40 Oak Tree Close, W5 2AQ, Londres/Avda. Ciudad de Barcelona 218 7ºD, Madrid*

*Correo electrónico: pablobuey1990@hotmail.com*

# Educación

2020 **Certificado TEFL TESOL (Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera)** - International TEFL TESOL Training

2017 **Grado en Traducción y Comunicación Intercultural** - Universidad Europea de Madrid

2014 **Licenciatura en Filología Inglesa**  - Universidad Complutense de Madrid

Nivel Certificado

Inglés C1-C2 FCE

Español Nativo

Chino C1 HSK4

Francés B2-C1 DELF B2

Portugués B2 Autodidacta

# Experiencia Laboral

|  |  |
| --- | --- |
| Silent Sounds (Londres) | 07.2020 – Actualidad |

Intérprete Médico de Chino Mandarín

* Interpretar **problemas médicos, tratamientos y enfermedades** de pacientes chinos en clínicas y hospitales (en inglés y chino mandarín).
* **100%** de todas las sesiones de interpretación evaluadas como exitosas.

|  |  |
| --- | --- |
| Travelex Reembolso VAT (Heathrow - Londres) | 07.2019 – 04.2020 |

Representante de Cambio de Divisas de Chino Mandarín

* Responsable de un gran volumen de ventas en la Terminal 5 (**China** y **Oriente Medio** representan el **75% de los ingresos** de la sucursal).
* Asesoramiento a los clientes de VAT Refund para **convertir** sus reembolsos en su moneda local.
* Contribución efectiva en el rendimiento de las ventas para alcanzar los **objetivos** establecidos por el jefe de equipo y la empresa.
* Interactuar con los clientes de una manera amigable, enérgica y profesional en **español, inglés, francés, portugués** y **chino** (siempre teniendo en cuenta las diferencias culturales).
* Consecución de objetivos reconocidos por medio de **incentivos** en el desempeño individual y de equipo.

|  |  |
| --- | --- |
| EULEN (Aeropuerto de Madrid) | 12.2017 – 04.2019 |

Representante e intérprete de Chino Mandarín

* Atención a los usuarios del Aeropuerto de Madrid Adolfo Suárez - Barajas en los idiomas **español, inglés, francés, portugués** y **chino.**
* Gestión de reclamaciones.
* Traducción e interpretación en la comisaría de policía, en aduanas y en el servicio médico en **español, inglés, francés, portugués** y **chino** (siempre teniendo en cuenta las diferencias culturales).

|  |  |
| --- | --- |
| Seprotec | 10.2018 - 4.2019 |

Intérprete de Chino Mandarín

* Interpretación en los **Juzgados de lo Penal** en **español, inglés** y **chino**.

|  |  |
| --- | --- |
| Dixit Agencia de Traducción e Interpretación | 07.2017 - 10.2017 |

Gestor de Proyectos

* Gestor de proyectos de traducción e interpretación.
* **Selección de traductores**.
* Revisión de calidad de **inglés, chino** y **español** (generalmente textos **legales**, **financieros** y de **marketing**).
* **Preparación y maquetación de documentos**.
* Revisar y registrar **facturas**.
* Utilización de la herramienta de traducción **MemoQ** (**Saas**)
* Actualizar **memorias** de traducción y bases de datos.
* **Carta de recomendación**

|  |  |
| --- | --- |
| Chazon Children’s Center - Universidad Europea de Madrid. | 05.2016 - 10.2016 |

Profesor de Inglés

* Proyecto humanitario en el pueblo de Molo, **Kenia**.
* Profesor de inglés en el **colegio y orfanato** Chazon Children’s Center en línea con el currículo gubernamental de Kenia.
* Valorar la situación socioeducativa del centro para colaborar en el desarrollo y mejora del colegio y orfanato.

|  |  |
| --- | --- |
| UNICEF | 04.2016 - 08.2016 |

Traductor de Inglés

* **Traducción de proyectos dentro del ámbito humanitario.**
* Los proyectos se presentaron a las **subvenciones de las Administraciones Públicas** y a las **empresas** que colaborancon UNICEF**.**
* Traducción del **inglés al español**
* Estudio de **desastres naturales** y elaboración de **glosarios.**

|  |  |
| --- | --- |
| UMOYA | 09.2014 - 12.2014 |

Traductor de Francés

* Traducción del **francés al español** para la revista **Revista de la Federación de Comités de Solidaridad con África Negra (UMOYA)**.

# **Habilidades**

* **Experiencia como traductor, intérprete y gestor de proyectos.**
* Facilidad de **adaptación a grupos de trabajo**: Habilidades para la comunicación y el **mutuo entendimiento**.
* **MS Office** (Word, Excel, Power Point)
* **Outlook**
* **Saas (software as a service)**
* Herramientas de traducción: **SDL Trados**, **Déjà Vu** y **MemoQ** (Con certificado de participación en el curso de MemoQ **nivel avanzado**)